

# 2019 ODAPUS プログラム 要項

Guidelines for the ODAPUS Program

(岡山大学歯学部短期留学制度)

Okayama University Dental School

Short-Term-Study-Abroad Program

For Undergraduate Students

岡山大学歯学部教務委員会

Okayama University Dental School Academic Affairs Committee



## 2019年度のシラバスより

ODAPUSプログラム (Okayama University Dental School Short-term-Study-Abroad Program for Undergraduate Students) は3年次学部学生が2ヶ月程度海外大学へ聴講生 (Auditor)として参加出来る選択科目である。自費留学であるが、希望者は下記の大学へ窓口教員を通して短期留学が可能である。TOEFLまたはITP(PBT)447以上、(iBT) 44以上、CBTは130以上、TOEICは470以上、GTEC Academic 4技能 432点以上、GTEC Academic 2技能 215点以上が必要である。参加予定前年度修了までに取得しておくこと(カナダ、アメリカ方面希望者はTOEFLを必ず受験しておくこと)。3年次の第3学期は自由研究演習が原則必修であるが、ODAPUSプログラムに参加した場合、派遣期間(移動日も含む)分、自由研究演習への参加は免除される。ただし派遣期間が2ヶ月以上の場合、自由研究演習への参加なしで3単位が修得できる。

また上記以外の時期でも、選択科目として追加履修することができる。この場合留学期間が1週間以上1ヶ月未満の場合1単位、1ヶ月以上2ヶ月未満の場合2単位、それ以上に及ぶ場合3単位を修得できるものとする。

【2019年4月1日より紹介可能な機関名】 (2019年1月現在)

- 1)カリフォルニア大学ロサンゼルス校(米国)(University of California Los Angeles, USA) 窓口教員(Contact person): 窪木拓男教授(Prof. Takuo Kuboki) インプラント再生補綴学分野 Dept. of Oral Rehabilitation and Regenerative Medicine 【2名程度】 ※8月～10月下旬
- 2)大連医科大学(中国)(Dalian Medical University) 窓口教員(Contact person): 長塚仁教授(Prof. Hitoshi Nagatsuka) 口腔病理学 Dept. of Oral Pathology and Medicine 【2名】
- 3)ハサヌディン大学(インドネシア)(Hasanuddin University) 窓口教員(Contact person): 皆木省吾教授(Prof. Shogo Minagi) 咬合・有床義歯補綴学分野 Dept. of Occlusal and Oral Functional Rehabilitation 【2名】
- 4)ハイフォン医科薬科大学(ベトナム)(Hai Phong University of Medicine and Pharmacy) 窓口教員(Contact person): 窪木拓男教授(Prof. Takuo Kuboki) インプラント再生補綴学分野 Dept. of Oral Rehabilitation and Regenerative Medicine 【3名程度】

- 5) サンパウロ大学(ブラジル)(University of San Paulo) 窓口教員(Contact person) : 浅海淳一教授 (Prof. Junichi Asaumi) 歯科放射線学分野 Dept. of Oral and Maxillofacial Radiology 【4名まで】
- 6) 台北医学大学(台湾)(Taipei Medical University) 窓口教員(Contact person) : 宮脇卓也教授 (Prof. Takuya Miyawaki) 歯科麻酔・特別支援歯学分野 Dept. of Dental Anesthesiology and Special Care Dentistry 【2名】
- 7) マヒドン大学(タイ)(Mahidol University) 窓口教員(Contact person) : 仲野道代教授 (Prof. Michiyo Nakano) 小児歯科学分野 Dept. of Pediatric Dentistry 【2名】
- 8) オハイオ州立大学(米国) (Ohio State University) 窓口教員(Contact person) : 上岡寛教授 (Prof. Hiroshi Kamioka) 歯科矯正学分野 Dept. of Orthodontics 【2名】
- 9) 香港大学(中国)(University of Hong Kong) 窓口教員(Contact person) : 窪木拓男教授 (Prof. Takuo Kuboki) インプラント再生補綴学分野 Dept. of Oral Rehabilitation and Regenerative Medicine 【2名程度】
- 10) シンガポール国立大学 (シンガポール)(National University of Singapore) 窓口教員 (Contact person) : 窪木拓男教授 (Prof. Takuo Kuboki) インプラント再生補綴学分野 Dept. of Oral Rehabilitation and Regenerative Medicine 【3名程度】
- 11) フィニステラエ大学(チリ)(Faculty of Dentistry, University of Finis Terrae) 窓口教員 (Contact person) : 窪木拓男教授 (Prof. Takuo Kuboki) インプラント再生補綴学分野 Dept. of Oral Rehabilitation and Regenerative Medicine 【2名程度】
- 12) ソウル大学(韓国)(Seoul National University) 窓口教員(Contact person) : 窪木拓男教授 (Prof. Takuo Kuboki) インプラント再生補綴学分野 Dept. of Oral Rehabilitation and Regenerative Medicine 【3名程度】
- 13) ニッテ大学(インド)(Mangalore University) 窓口教員(Contact person) : 窪木拓男教授 (Prof. Takuo Kuboki) インプラント再生補綴学分野 Dept. of Oral Rehabilitation and Regenerative Medicine 【2名程度】
- 14) ハノイ医科大学(ベトナム)(Hanoi Medical University) 窓口教員(Contact person) : 窪木拓男教授 (Prof. Takuo Kuboki) インプラント再生補綴学分野 Dept. of Oral Rehabilitation and Regenerative Medicine 【2名程度】

- 15) 西ブルターニュ大学(フランス)(University of Western Brittany) 窓口教員(Contact persons) : 久保田聡教授(Prof. Satoshi Kubota)・滝川正春教授(Prof. Masaharu Takigawa) 口腔生化学分野・歯学部先端領域研究センター Dept. of Biochemistry and Molecular Dentistry・Advanced Research Center for Oral and Craniofacial Sciences 【2名】
- 16) オタゴ大学(ニュージーランド) (University of Otago) 窓口教員(Contact person) : 窪木拓男教授(Prof. Takuo Kuboki) インプラント再生補綴学分野 Dept. of Rehabilitation and Regenerative Medicine 【1名程度】
- 17) チェンマイ大学(タイ) (Chiang Mai University) 窓口教員(Contact person) : 浅海淳一教授(Prof. Junichi Asaumi) 歯科放射線学分野 Dept. of Oral and Maxillofacial Radiology 【数名程度】 ※1週間～10日程度
- 18) チャールズ・スタート大学 (オーストラリア) (Charles Sturt University) 窓口教員 (Contact person) : 佐々木朗教授(Prof. Akira Sasaki) 口腔顎顔面外科学分野 Dept. of Oral and Maxillofacial Surgery 【2名】

# 岡山大学歯学部 ODAPUS プログラム概要

## ODAPUS Program Application Outline

平成 11 年度入学者より短期留学研修プログラム(Okayama University Dental School Study-Abroad Program for Undergraduate Students, 略称 : ODAPUS プログラム)を開講している。平成 25 年度より, このプログラムは岡山大学歯学部と国際交流協定校における学部学生の双方向の交流を基本とする。

A short-term international training program named ODAPUS Program has started to be offered to enrollees since 1999. Since 2013, this program comprehensively supports bidirectional exchange of undergraduates between Okayama University Dental School and cooperating universities abroad.

授業科目「自由研究演習/歯学国際交流演習(ODAPUS)」 Course 「International Dental Practice (ODAPUS)」

### I. 岡山大学歯学部生の派遣

#### 学習目標 Learning Objectives

**GIO:** 広く歯学を理解できる国際人としての視野を広げ, 異種文化を理解できるよう必要とされる知識・技能・態度を身につけること。

To learn the knowledge, skills and attitudes that are required for understanding different culture from a wider viewpoint as a global specialist in dentistry.

**SBOs:** 1. 様々な国籍の人と良好な人間関係を築くことができる。

To be able to build good relationships with people of various nationalities

2. 留学先での講義の内容についてわかりやすく整理できる。

To be able to sort out the contents of the lectures at the host institution

3. 留学先の現地で自分の考えを整理し, 分かりやすく表現できる。

To be able to organize one's thought in the field of study and express it clearly

派遣大学 1 校当たり数名(2~3名)程度を, 聴講生:Auditor として派遣する。

Based on the exchange agreement between universities, 2-3 students per school are sent as auditors.

1. 派遣時期: 自由研究演習/ODAPUS としては 3 年次・第 3 学期 10~11 月 (夏休み 8~9 月を含むことも可能), 選択科目 (ODAPUS2, 3) としては全年次・全学期が対象となる。

Commencement and duration: From October to November (may include August and September in summer vacation) as a compulsory course for 3rd year students (ODAPUS); Anytime through the year as an optional course for the others (ODAPUS2 and 3).

2. 派遣先大学での授業料は免除されるが、生活費(宿費)渡航費等は自己負担であり、また派遣期間中に生ずる事故及び法律上の問題については自己責任である。

Although the students are exempt from tuition expenses of the partner school, they have to pay for living, travel and other personal expenses by themselves. The students are responsible for accidents and legal issues that may occur during their stay abroad.

3. ODAPUS での渡航に関する世話は窓口教員の責任に於いて実施される。ODAPUS2, 3 では派遣期間に応じた単位が付与される。

The student will receive 3 credits by participating in the ODAPUS Program. Contact persons are in charge of the management for the travel and stay of the students. Credits corresponding to the period of stay will be given in the case of ODAPUS 2 or 3.

#### 4. 参加条件 Application Requirements

##### ① 語学力の基準 Language Proficiency

TOEFL 又は ITP (PBT) 447 点以上 (iBT) 44 点以上, CBT 130 点以上, TOEIC 470 点以上, GTEC Academic 4 技能 432 点以上, GTEC Academic 2 技能 215 点以上の語学力を、参加予定前年度修了までに取得しておくこと。ただし、カナダ、アメリカ方面希望者は TOEFL 受験が必要である。

The student must meet the following criteria in one of the English proficiency tests: Scores of 447 or above in TOEFL ITP or PBT ; scores of 44 or above in iBT ; scores of 130 or above in CBT ; scores of 470 or higher in TOEIC; scores of 432 or above in GTEC Academic 4 Abilities; and 215 or above in GTEC Academic 2 Abilities. Students who wish to go to Canada and the US are required to take the TOEFL examination.

##### ② 費用 Expenses

費用はすべて自己負担。(50~100 万円ぐらいかかる可能性がある)

The individual must cover all expenses. (approximately 500,000 to 1 million yen)

保護者の了解が必要である。Parent/ Guardian consent is required.

派遣期間中に生ずる事故及び法律上の問題についても自己責任である。  
なお海外旅行者保険に必ず加入すること。

Legal issues and accidents arising during the stay also under personal responsibility of the student. Thus, it is highly advisable to apply for a Comprehensive International Travel Insurance.

希望者は参加予定前年度終了時までに、窓口教員と宿舎等、具体的内容について打合せを行い、参加年度に履修届、及び派遣大学(受け入れ教授等)のプログラムについて担当窓口教員と打合わせる。

By the end of the academic year immediately before the dispatch, the students need to consult the contact persons about lodging and other issues necessary for the stay. At the beginning of the corresponding academic year, the students again consult the contact persons regarding the preparation of the documents for application and educational program in the cooperating university (ex. responsible faculty member therein).

5. ODAPUS プログラム参加希望届を提出していた学生が都合により参加を辞退する場合は、参加の前学期開始時まで「辞退願」を歯学部教務委員会に提出しなければならない。

If a student who has submitted an application for the ODAPUS program needs to discontinue it, he/she has to submit a statement of declination by the beginning of the second quarter to the Academic Affairs Committee of the Dental School.

6. ODAPUS プログラム参加の可否については、歯学部教務委員会において決定する。

The ODAPUS implementation program (sending and reception), is administered by the Academic Affairs Committee of the Dental School.

(学内での手続) In-Campus Procedures

- ODAPUS プログラム参加希望届 Application Form
- ODAPUS プログラム履修計画書 Registration and Planning
- ODAPUS プログラム同意書 Consent Form
- ODAPUS プログラム連絡先届 Contact Information
- 受入承諾書 Letter of consent for Reception

派遣期間中は教務委員会が定める時間毎に窓口世話教員宛てに定期報告書を送付しなければならない。

During the course of the program, the students must submit a periodic report to the contact person at the time indicated by the Academic Affairs Committee.

また、帰国後は直ちに窓口世話教員及び教務グループ歯学部担当まで帰国した旨報告し、指定された日時までに以下の書類を提出すること。

Upon return to Japan, the following documents must be submitted to the contact person and the Academic Affairs Committee on, or by the specified date:

- 帰国後報告書 Report after Returning Home
- 終了証明書 Study Certificate
- 単位認定願 Request for Accreditation

自由研究演習/ODAPUS 報告会で発表を行う。(2019年度は未定)

Participants of the ODAPUS Program are required to make a debriefing presentation, usually at the end of November.



## II. 交流協定外国大学学部生の受入れ

### Reception of foreign undergraduates from cooperating universities abroad

1. ODAPUS プログラムによる海外交流協定校の学部生の受入れは「部局間交流協定に基づく海外の歯学部生の受入れ及び本学歯学部生の派遣に関する取り決め」（岡山大学歯学部裁定 平成 24 年 5 月 14 日）に基づき行う。  
Reception of foreign undergraduate students is performed under the corresponding regulation of Okayama University Dental School, which was validated on May 14th, 2012.
2. 受入れ学生の資格等は岡山大学歯学部教務委員会で審査する。  
The Academic Affairs Committee qualifies the student for reception.
3. 聴講させる授業は「歯学国際交流演習(program for foreign students)」（外国人用科目，通年開講）1 学期受講することを基本とするが，他の授業科目を聴講させる場合もある。  
The student is required to attend the basic program "ODAPUS program for foreign students" and, occasionally, other program as an auditor.
4. 修了証明書等の発行と単位の取扱い  
歯学部長が修了証明書等を発行する。単位認定はこの修了証明書等をもとに受入れ学生の在籍校が行ない，単位互換とする。単位数等に関しては，岡山大学歯学部の申告に基づき，受入れ学生の在籍校の教務委員会が実情に合わせて評価し決定する。  
The dean of the dental school issues the study certificate. Accreditation is made by the university, to which the student belongs, based on this study certificate. Amount of the credit is determined by the university, to which the student belongs, according to the information provided by Okayama University Dental School.



# ODAPUS 2019 プログラム参加希望届

## ODAPUS 2019 Program Application Form

年 月 日

学生番号 \_\_\_\_\_

氏 名 \_\_\_\_\_

1. 希望の有無（該当する方を○で囲むこと）

希望する

希望しない

YES

NO

2. 希望する大学に○をすること。

- 1) カリフォルニア大学ロサンゼルス校（米国）(University of California Los Angeles, USA)
- 2) 大連医科大学(中国) (Dalian Medical University)
- 3) ハサヌディン大学(インドネシア) (Hasanuddin University)
- 4) ハイフォン医科薬科大学(ベトナム)(Hai Phong University of Medicine and Pharmacy)
- 5) サンパウロ大学(ブラジル)(University of San Paulo)
- 6) 台北医学大学(台湾)(Taipei Medical University)
- 7) マヒドン大学（タイ)(Mahidol University)
- 8) オハイオ州立大学(米国) (Ohio State University)
- 9) 香港大学(中国)(University of Hong Kong)
- 10) シンガポール国立大学（シンガポール)(National University of Singapore)
- 11) フィニステラエ大学(チリ)(University of Finis Terrae)
- 12) ソウル大学(韓国)(Seoul National University)
- 13) ニッテ大学(インド)(Mangalore University)
- 14) ハノイ医科大学(ベトナム)(Hanoi Medical University)

- 15) 西ブルターニュ大学(フランス)(University of Western Brittany)
- 16) オタゴ大学(ニュージーランド) (University of Otago)
- 17) チェンマイ大学(タイ) (Chiang Mai University)
- 18) チャールズ・スタート大学 (オーストラリア) (Charles Sturt University)

# ODAPUS プログラム履修計画書

## ODAPUS Program Registration and Planning

学 籍 番 号 \_\_\_\_\_  
学 生 氏 名 \_\_\_\_\_  
窓 口 教 員 \_\_\_\_\_  
相 手 先 受 入 担 当 \_\_\_\_\_

派遣大学・国名

\_\_\_\_\_

派遣期間                      年      月      日      ~      年      月      日  
Sending Term                  Year      Month      Day                      Year      Month      Day

### 履修等状況

[1] 語学能力                                      GTEC                                      TOEIC  
English ability                                      (TOEFL・CBT・iBT・PBT)

※点数を記入し、成績表のコピーを添付すること。



# 同意書

## Consent Form

岡山大学歯学部長 殿

私、 \_\_\_\_\_ は、 \_\_\_\_\_ 年度 ODAPUS プログラム（歯学国際交流演習）に、  
年 月 日 から 年 月 日まで参加いたします。

この間における費用は自費とし、またこの間において生ずる事故及び法律上のいかなる問題も自己責任において処理します。

年 月 日

学生氏名

\_\_\_\_\_

保証人名

\_\_\_\_\_

学生との続柄

\_\_\_\_\_





# ODAPUS 連絡先届

## Contact Information

学 生 番 号

氏 名

派遣先での居所	TEL : _____ FAX : _____ E-Mail : _____			
家庭連絡先	〒 _____ TEL : _____ FAX : _____			
出 発	月 日 ( ) 時 分発			
	発地 空港		搭乗便	
帰 国	月 日 ( ) 時 分着 (予定)			
	着地 空港		搭乗便	
パスポート番号				
加入保険	無 ・ 有 (保険会社名 _____ )			

※パスポートのコピーを添付すること。



<Study Certificate>

Dr. \_\_\_\_\_ , Dean

Professor \_\_\_\_\_ , Liaison Officer

School of Dentistry , Okayama University

## Study Certificate

This is to certify that the student , \_\_\_\_\_ who was selected as ODAPUS exchange student has finished all the elective attachment program at \_\_\_\_\_ .

\_\_\_\_\_  
School of

University of

Date



# 単位認定願

## Request for Accreditation

年 月 日

歯 学 部 長 殿

学部・学科 \_\_\_\_\_ 歯学部・歯学科  
学籍番号 \_\_\_\_\_  
氏 名 \_\_\_\_\_

下記のとおり ODAPUS プログラム参加による単位認定を申請します。

記

認定申請科目名	単位数
歯学国際交流演習 (ODAPUS)	



年 月 日

## ODAPUSプログラム参加辞退願

### Statement of Declination

岡山大学歯学部長 殿

学生番号

氏 名

下記により、ODAPUSプログラムへの参加を辞退させていただきますよう、よろしくお願いいたします  
ます。

記

---

---